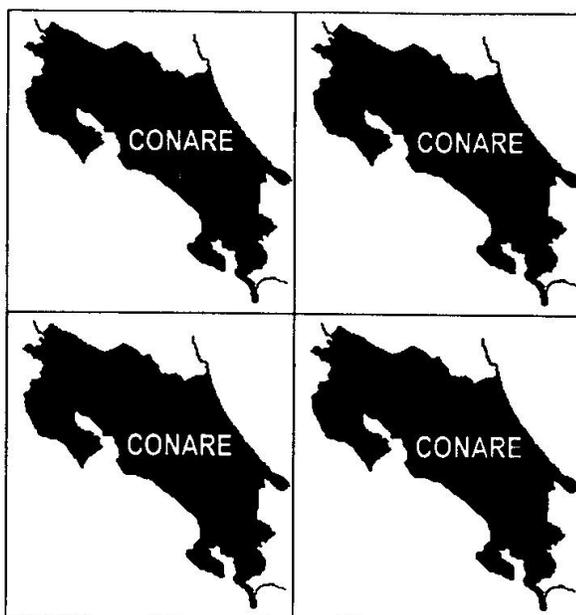


# CONSEJO NACIONAL DE RECTORES OFICINA DE PLANIFICACION DE LA EDUCACION SUPERIOR



*Dictamen sobre la propuesta de apertura de la  
Licenciatura en Educación Comercial Bilingüe  
en la Universidad Nacional*

Consejo Nacional de Rectores, Oficina de Planificación de la Educación Superior  
OPES 8/2009 Dictamen sobre la propuesta de la apertura de la Licenciatura en Educación Comercial  
Bilingüe en la Universidad Nacional / Ofic. Académica, Alexander Cox Alvarado. – San  
José C.R. 2009.  
35 h. ; 28 cm.

1. EDUCACION COMERCIAL. 2. PLAN DE ESTUDIOS. 3. PERFIL PROFESIONAL  
4. UNIVERSIDAD NACIONAL 5. ENSEÑANZA DEL SECRETARIADO EN INGLES. 6.  
PROGRAMA DE LOS CURSOS. 8. EDUCACION COMERCIAL. I. Cox Alvarado,  
Alexander. II. Título.



# Presentación

El estudio que se presenta en este documento, (OPES-8/2009) se refiere al dictamen sobre la propuesta de apertura de la *Licenciatura en Educación Comercial Bilingüe* de la Universidad Nacional.

El dictamen fue realizado por el M. Sc. Alexander Cox Alvarado, Investigador IV de la División Académica de la Oficina de Planificación de la Educación Superior (OPES). La revisión del documento estuvo a cargo del M. Ed. Fabio Hernández Díaz, Jefe de la División citada.

El presente dictamen fue aprobado por el Consejo Nacional de Rectores en la sesión 9-2009, artículo 7, celebrada el 31 de marzo de 2009.

José Andrés Masís Bermúdez  
Director OPES

**DICTAMEN SOBRE LA PROPUESTA DE APERTURA DE LA LICENCIATURA  
EN EDUCACIÓN COMERCIAL BILINGÜE EN LA  
UNIVERSIDAD NACIONAL**

*Índice*

	Página
1. Introducción	1
2. Justificación de la carrera	1
3. Objetivos del plan de estudios	4
4. Perfil profesional	4
5. Requisitos de ingreso	7
6. Plan de estudios, programas, duración y requisitos de graduación	7
7. Diploma a otorgar	8
8. Trabajo que desempeñaría el graduado en Educación Comercial Bilingüe	8
9. Personal docente	9
10. Recursos necesarios para establecer la carrera propuesta	9
11. Conclusiones	10
12. Recomendaciones	10
Anexo A: Plan de estudios	11
Anexo B: Programas de los cursos	13
Anexo C: Encargados de la Cátedra de los cursos	30
Anexo D: Encargados de la Cátedra y sus grados académicos	32

## 1. Introducción

El Rector de Universidad Nacional, Dr. Olman Segura Bonilla, envió al Consejo Nacional de Rectores (CONARE) en nota R-0017-R-2009 la solicitud de apertura de la *Licenciatura en Educación Comercial Bilingüe*, con el objeto de iniciar los procedimientos establecidos en el *Flujograma para la creación de nuevas carreras o la modificación de carreras ya existentes*<sup>1</sup>. El CONARE, en la sesión 1-2009, artículo 4, inciso c) del 3 de febrero, acordó que la Oficina de Planificación de la Educación Superior (OPES) realizara el estudio correspondiente.

La Licenciatura será impartida por la Escuela de Secretariado Profesional.

## 2 Justificación de la carrera

La Universidad Nacional justifica de esta manera la apertura de la Licenciatura en *Educación Comercial Bilingüe*:

“Desde 1974, la Universidad Nacional asumió, como parte de sus compromisos, la formación de educadores en la enseñanza de la Educación Comercial para educación media y de docentes en Secretariado para las escuelas comerciales, los colegios universitarios y las universidades del país.

Es una tarea que la Universidad ha cumplido y seguirá cumpliendo, debido al crecimiento del sistema educativo en el nivel de secundaria y al desarrollo de los centros para-académicos y de educación superior, que exigen profesores idóneamente preparados para formar al estudiantado, de modo que éste responda a los requerimientos del sistema económico costarricense. Tales requerimientos resultan de los cambios que continuamente ocurren en las empresas públicas y privadas del país.

La modalidad comercial de la educación a nivel de secundaria, es la más reciente entre las que ofrecen la educación diversificada técnica y ha llegado a ser la más dinámica. También, en el cuarto ciclo de las instituciones académicas se ofrece, en forma opcional, el Núcleo de Tecnología, que tiene sus fundamentos en el Plan Nacional de Desarrollo Educativo y que ofrece al estudiantado una tecnología de tipo administrativo que incluye Mecanografía, Métodos de Clasificación de la Información, Computación y Contabilidad, entre otros. De ahí que los profesionales en secretariado tengan una nueva fuente de empleo en los colegios académicos públicos y privados del país.

El sistema educativo costarricense, consciente de su responsabilidad en la conducción de la educación costarricense, ha señalado en años recientes la urgente necesidad de que los profesionales se formen, actualicen y capaciten en el idioma inglés. Tal es así, que en el año 2003 se realizaron varias reuniones con la Señora Damaris Foster, Asesora Nacional de Secretariado del MEP, el señor Fernando Bogantes y la señora directora de la Escuela de Secretariado Profesional, con el fin de que esta unidad académica pueda brindar capacitación a docentes en el área de secretariado bilingüe. Así fue como luego de varias conversaciones y en nota DET-604-2004 del 26 de mayo se hace la solicitud formal a la Escuela de Secretariado Profesional, donde se abrieron tres grupos de estudiantes.

Por otra parte, dado el interés del Ministerio de Educación Pública y específicamente del área de la Educación Técnica y Formación Profesional de los docentes de la educación Técnica, se preparó una carta de entendimiento a fin de aunar esfuerzos entre el Ministerio de Educación Pública y la Universidad Nacional.

Otra prueba de la importancia que se le ha dado al dominio del inglés es que se ha reforzado con tiempo y recursos la enseñanza de este idioma, tanto en la educación pública como en la educación privada, y desde la preparatoria hasta la educación superior. Aunado a esto, son cada vez más los carteles de puestos que se publican en los medios de comunicación escrita, que incluyen el dominio del inglés, tanto en forma oral como escrita, como uno de los requisitos para el desempeño de la profesión secretarial.

El Secretariado, como área de conocimiento que tiene dos ejes generales, a saber: la Administración de Oficinas y la Educación Comercial, no queda exento de este imperativo, el cual más bien se acrecienta, ya que la Escuela de Secretariado Profesional de la Universidad Nacional es la única en el país, a nivel universitario, que forma docentes que ejercen o ejercerán en esta área.

Asimismo, la necesidad de contar con el idioma inglés para desempeñarse más adecuadamente en la enseñanza del Secretariado, y la utilidad de esta lengua en la vida profesional de los y las docentes que se desempeñan actualmente en las aulas, son muy manifiestas, tal como se consigna en nota en este sentido que fue suscrita recientemente por la Asesora Técnica del Área Secretarial del Ministerio de Educación Pública. (ANS-063-03 del 6 de junio de 2003).

Es por ello, que la Escuela de Secretariado ha considerado muy oportuno aprovechar el momento que ofrece la actual reforma académica, para proponer otra salida de graduación a nivel de licenciatura en la carrera de Educación Comercial, en la cual se profundice en la enseñanza de la Educación Comercial con una orientación hacia la aplicación del idioma inglés.

Es importante visualizar el número de graduados y graduadas de la carrera de Educación Comercial que ha tenido la Escuela cada año, desde la primera

graduación en 1986 hasta la fecha, por cuanto constituyen, en primera instancia, la población meta de esta licenciatura.

En la actualidad, el conocimiento se ha convertido en el recurso más importante para el desarrollo de las sociedades, de ahí que el sistema educativo cumpla un papel vital para impulsar ese desarrollo. Es por esta razón, que cobra importancia la responsabilidad que tienen los entes formadores de mantenerse vigilantes y atentos a las necesidades del entorno, y brindar a la comunidad el profesional que se necesita. Tomando en cuenta lo anterior, se exponen a continuación aspectos de carácter externo que inciden en la propuesta de la presente licenciatura:

- Con sustento en las consultas realizadas en el año 2004 a la Universidad de Costa Rica, a la Universidad Interamericana, a la Universidad Independiente, la Universidad Estatal a Distancia (UNED) y al Centro de Investigación y Perfeccionamiento para la Educación Técnica (CIPET), se determinó que ninguna de estas ofrece formación en el nivel de licenciatura en inglés para profesores de secretariado.
- A partir de este análisis de necesidades de falta de capacitación para los docentes en el área de inglés se realizan gestiones para que el Ministerio de Educación Pública y la Universidad Nacional firmen una Carta de entendimiento a fin de fortalecer la Educación Técnica y Formación Profesional de los docentes de la educación técnica.
- La población meta de esta licenciatura está constituida por los docentes y los estudiantes de Educación Comercial de la Universidad Nacional, en primera instancia, y por aquellos graduados en docencia en el área secretarial que cumplan con los requisitos de ingreso a la Universidad y a la carrera de Educación Comercial de la Escuela de Secretariado Profesional.
- Los espacios laborales que procura satisfacer la carrera están constituidos por los puestos que se ocupen como docentes en el área secretarial bilingüe de los colegios técnicos, los institutos profesionales, los Centros Integrados de Educación (CINDEA), los colegios universitarios, las escuelas comerciales y las universidades.
- La formación que se propone brindar con la licenciatura, posibilita a las graduadas y los graduados la calificación en el Servicio Civil con una categoría acorde con su formación, de modo que con el título profesional obtenido se puede acceder a nombramientos y plazas en las diferentes instituciones mencionadas.
- En el oficio DET-640-02 del 26 de mayo de 2004, el Ing. Fernando Bogantes Cruz, Director del Departamento de Educación Técnica del Ministerio de Educación Pública, le solicita expresamente a la Directora de la Escuela de Secretariado Profesional de la Universidad Nacional, la apertura a corto plazo de la carrera de Secretariado con énfasis en la enseñanza del inglés.

Las anteriores consideraciones externas se tuvieron en cuenta en la unidad académica, al momento de proponer la presente licenciatura.”<sup>2</sup>

### 3. Objetivos del plan de estudios

Los objetivos generales del plan de estudios que propone la Universidad Nacional son los siguientes:

- Formar profesionales que contribuyan al mejoramiento de la sociedad costarricense promoviendo el desarrollo crítico, participativo y creativo en el área de la Educación Comercial Bilingüe.
- Estimular un continuo interés por el análisis de los problemas que atañen a la Educación Comercial en el idioma inglés, y por la búsqueda de soluciones creativas a éstos mediante la investigación.
- Promover la comunicación en inglés en el ámbito de la Educación Comercial para contribuir a las necesidades y demandas de la oferta de recursos humanos angloparlantes.
- Integrar elementos fundamentales de la Educación Comercial y de la comunicación en el idioma inglés y de las corrientes pedagógicas actuales de modo que las actividades de docencia se puedan implementar en el idioma meta.
- Desarrollar una actitud de adaptación a un entorno laboral que está continuamente experimentado cambios en el manejo de la información.

### 4. Perfil profesional

La Escuela de Secretariado Profesional se propone formar profesionales en Educación Comercial Bilingüe que tendrán el siguiente perfil general:

- Que se desempeñen como profesionales cuya formación en educación les permite facilitar el aprendizaje de materias relacionadas con la gestión comercial y los servicios administrativos.
- Que desarrollen una visión racional y coherente del quehacer educativo, tomando como punto de partida el problema filosófico que más relevancia tiene para la educación: el problema epistemológico. Habiendo dado

consideración al anterior problema, estarán en condiciones de reconocer la validez de la posición epistemológica antropocéntrica, según la cual, el conocimiento es construido.

- Que construyan su propia comprensión de la educabilidad y de la educatividad del ser humano. Para esto deberán desarrollar un entendimiento crítico de las teorías de aprendizaje para definir las estrategias que puedan propiciar la construcción de conocimientos.
- Que no solamente respeten la diversidad social de los seres humanos, sino que promuevan activamente un trato digno a aquellos grupos de la población que históricamente han sido discriminados y excluidos por razones de género, raza, religión, condición socio-económica, nacionalidad, orientación sexual o rango de edad.
- Que faciliten el aprendizaje de las materias propias del objeto de estudio de la carrera, teniendo plena conciencia de que están ayudando a preparar a sus estudiantes para un exitoso desempeño como sujetos que evolucionan socialmente. Esta evolución se procurará idealmente, al ayudar a sus estudiantes a comprender su rol en la sociedad, a hallar sentido en el trabajo que realizan, a interesarse en su crecimiento como seres humanos que conviven armoniosamente con sus iguales, y que valoran la cooperación más que la competición.

Deberán manejar los siguientes saberes específicos:

Saber conceptual

- Domina los diferentes enfoques de la comunicación oral y escrita en inglés en el campo de la Educación Comercial.
- Domina los enfoques de investigación cuantitativo y cualitativo para el desarrollo de investigaciones en el ámbito de la Educación Comercial Bilingüe.
- Tiene capacidad para el análisis crítico de las innovaciones metodológicas y técnicas con el fin de adecuarlas a las necesidades de su quehacer profesional.

- Domina un nivel avanzado del idioma inglés con propósitos específicos para la docencia en el área de la Educación Comercial Bilingüe.
- Elabora cartas, informes, estados financieros, cuadros estadísticos y toda clase de documentos comerciales en el idioma inglés.
- Redacta ensayos argumentativos coherentes en inglés, haciendo uso de un estilo propio.

#### Saber procedimental

- Se comunica competentemente en forma oral y escrita en el idioma inglés en el campo de la Educación Comercial.
- Evalúa recursos didácticos y tecnológicos para el proceso de enseñanza y aprendizaje en Educación Comercial Bilingüe.
- Relaciona los conocimientos de su especialidad con otros campos disciplinarios y establece estrategias metodológicas que permitan a sus estudiantes crear enlaces entre los diversos conocimientos del currículum de educación secundaria.
- Organiza y adecúa los programas a las necesidades del estudiante, la institución y la comunidad.
- Hace uso de aplicaciones informáticas para optimizar el proceso enseñanza-aprendizaje en relación con el análisis de datos y la presentación de resultados de investigación.

#### Saber actitudinal

- Desarrolla soluciones a los problemas educativos cotidianos con base en su proceso investigativo de aula.
- Divulga el producto de su trabajo investigativo en su comunidad educativa regional, nacional e internacional.
- Promueve el logro de principios del desarrollo sostenible en su institución y en su comunidad.
- Manifiesta compromiso ético y moral en el desempeño de sus funciones como docente en el campo de la Educación Comercial Bilingüe.

- Promueve el respeto por los diversos grupos de población.
- Mantiene un interés permanente en la investigación en su área profesional.
- Participa activamente en la reflexión crítica y analítica sobre su campo de trabajo y en la injerencia de éste en el entorno nacional.
- Se compromete con la búsqueda de soluciones a los problemas educativos y sociales del país.

#### 5. Requisitos de ingreso

Según la Universidad Nacional, podrán ingresar a la Licenciatura los graduados en las siguientes carreras:

- Bachillerato en Secretariado con énfasis en Docencia.
- Bachillerato en Secretariado Profesional con concentración en Educación Comercial.
- Bachillerato en Educación Comercial con concentración en Docencia.
- Bachillerato en Educación Comercial.

Se podrá admitir a otros estudiantes siempre que provengan de alguna carrera de Enseñanza del Secretariado, a juicio de la Escuela proponente. Se deberá poseer además dominio del idioma inglés a un nivel no menor que intermedio-avanzado que se comprobará por medio de un examen que aplicará el área de comunicación en inglés de la Escuela de Secretariado Profesional. En caso de no alcanzar las habilidades evaluadas se le ofrecerá por medio de la venta de servicios la nivelación correspondiente.

#### 6. Plan de estudios, programas, duración y requisitos de graduación

El plan de estudios de la carrera propuesta se muestra en el Anexo A. Consta de 36 créditos distribuidos en tres ciclos lectivos semestrales e incluye las siguientes actividades:

- Seis cursos de tres créditos.
- Dos cursos de cuatro créditos.
- Dos cursos de cinco créditos.

Los cursos de la licenciatura se impartirán en idioma inglés.

Los requisitos de graduación son aprobar todos los cursos del plan de estudios y la elaboración de un trabajo final de graduación de acuerdo con la normativa de la Universidad Nacional.

Los programas de los cursos del plan de estudios se presentan en el Anexo B.

7. Diploma a otorgar

Se otorgará el diploma de *Licenciatura en Educación Comercial Bilingüe*.

8. Trabajo que desempeñaría el graduado en Educación Comercial Bilingüe

La Universidad Nacional envió la siguiente información sobre el trabajo que desempeñarán los graduados de la licenciatura propuesta:

“El profesional en Educación Comercial Bilingüe de la Escuela de Secretariado Profesional puede desempeñarse en los siguientes espacios laborales con los correspondientes cargos y funciones:

<b>ESPACIO LABORAL</b>	<b>CARGO O GESTIÓN</b>	<b>FUNCIONES</b>
Colegios académicos (públicos o privados), Colegios técnicos o vocacionales públicos, colegios universitarios, instituciones de formación vocacional (INA, IPEC), escuelas comerciales	Docente de la enseñanza del secretariado en inglés.	Planear el proceso de enseñanza-aprendizaje de una disciplina. Ejecutar acciones didácticas para orientar el proceso de enseñanza – aprendizaje. Evaluar el proceso y los resultados de la enseñanza-aprendizaje. Asesorar a la dirección y a colegas de una institución en aspectos específicos de su campo profesional.
Centros de educación superior públicos y privados	Docencia, investigación y extensión relacionadas con el secretariado y la comunicación comercial bilingüe.	Desarrollar e implementar proyectos de docencia, investigación y extensión, relacionados con el área de la Educación Comercial bilingüe.
Departamentos de Área Técnica de colegios académicos de enseñanza media	Coordinador del Departamento de la especialidad o del área técnica del colegio.	Coordinar el departamento encargado de organizar las tareas más importantes del proceso de enseñanza-aprendizaje de su disciplina con los colegas de la institución.
Centros de Educación superior, Ministerios.	Participar y colaborar en proyectos de investigación, docencia y extensión, relacionados con el área de la Educación Comercial Bilingüe.	Integrar equipos de labores académicas, generando, materiales audiovisuales, textos, artículos, fascículos orientados al sector educativo bilingüe.

<b>ESPACIO LABORAL</b>	<b>CARGO O GESTIÓN</b>	<b>FUNCIONES</b>
Instituciones de Educación en la formación técnica en el área de inglés de la Educación Comercial.	Proponer soluciones a los problemas educativos con base en su proceso investigativo de aula	Realizar investigaciones institucionales y de aula para propiciar y enriquecer el aprendizaje significativo de disciplina tomando en cuenta el contexto educativo y sociocultural.
Empresas, instituciones o clientes particulares, ofreciendo servicios propios en el área de la Educación Comercial Bilingüe.	Consultorías y capacitaciones en el área del Secretariado y la comunicación en inglés.	Asesorar empresas en la capacitación docente, dirigidas a educadores en servicio y vinculadas al campo de la Educación Comercial Bilingüe.

” 3

## 9. Personal docente

Los nombres de los encargados de cada uno de los cursos de la Licenciatura propuesta aparecen en el Anexo C. Los profesores tienen al menos el grado académico de Licenciatura. La disciplina de sus diplomas está relacionada con los contenidos de los cursos en los que están propuestos.

Los cursos *Principios para la gestión comercial bilingüe* y *Estrategias para los servicios administrativos bilingües*, los cuales tienen contenidos en su mayor parte de Administración y serán desarrollados en idioma inglés serán impartidos de forma colegiada por dos profesores, uno de Administración y el otro graduado en Inglés o Enseñanza del Inglés.

En el Anexo D se presentan los nombres y los grados académicos de los profesores de la carrera propuesta.

## 10. Recursos necesarios para establecer la carrera propuesta

Los tiempos docentes necesarios para el desarrollo del plan provendrán de la Escuela de Secretariado Profesional. Según la nota ESP-D-0105-2009, estos recursos se obtendrán por medio de reorganización de recursos internos de la Escuela. No se requieren de erogaciones presupuestarias adicionales.

## 11. Conclusiones

La propuesta cumple con las normativa aprobada por el CONARE en el *Convenio para crear una nomenclatura de grados y títulos de la Educación Superior Estatal*, y en el *Convenio para unificar la definición de crédito en la Educación Superior* y con los requisitos establecidos por el *Fluxograma para la creación de nuevas carreras o la modificación de carreras ya existentes*.<sup>1</sup>

## 12. Recomendaciones

Con base en las conclusiones del presente estudio, se recomienda lo siguiente:

- Que se autorice al Universidad Nacional para que imparta la *Licenciatura en Educación Comercial Bilingüe*.
- Que la UNA realice evaluaciones internas durante el desarrollo de la carrera.
- Que la OPES considere la evaluación de la carrera propuesta después de cinco años de iniciada.

---

1) Aprobado por el CONARE el 27 de enero de 2004 en la sesión N°02-2004.

2) y 3) Universidad Nacional. Escuela de Facultad de Ciencias Sociales. Oferta académica para la carrera de Licenciatura en Educación Comercial Bilingüe, Heredia, 2008.

**ANEXO A**

**PLAN DE ESTUDIOS DE LA LICENCIATURA EN  
EDUCACIÓN COMERCIAL BILINGÜE DE LA  
UNIVERSIDAD NACIONAL**

## ANEXO A

### PLAN DE ESTUDIOS DE LA LICENCIATURA EN EDUCACIÓN COMERCIAL BILINGÜE DE LA UNIVERSIDAD NACIONAL

---

<u>CICLO Y NOMBRE DEL CURSO</u>	<u>CRÉDITOS</u>
<u>Primer semestre</u>	<u>9</u>
Didáctica crítica para la educación comercial bilingüe	3
Debates pedagógicos para la educación comercial bilingüe	3
Estrategias para los servicios administrativos bilingües	3
<u>Segundo semestre</u>	<u>15</u>
Principios para la gestión comercial bilingüe	3
Evaluación de recursos tecnológicos para la educación	3
Investigación cualitativa para la educación comercial bilingüe	4
Seminario de investigación I	5
<u>Tercer semestre</u>	<u>12</u>
Gestión de la comunicación comercial bilingüe	3
Imágenes del aula para la educación comercial bilingüe	4
Seminario de investigación II	5
<b><i>Total de créditos de la Licenciatura</i></b>	<b><i>36</i></b>

---

**ANEXO B**

**PROGRAMAS DE LOS CURSOS DE LA LICENCIATURA  
EN EDUCACIÓN COMERCIAL BILINGÜE DE LA  
UNIVERSIDAD NACIONAL**

## **ANEXO B**

### **PROGRAMAS DE LOS CURSOS DE LA LICENCIATURA EN EDUCACIÓN COMERCIAL BILINGÜE DE LA UNIVERSIDAD NACIONAL**

Nombre del curso: Didáctica crítica para la educación comercial bilingüe

Créditos: 3

Descripción:

El curso se presenta como un espacio de análisis y reflexión crítica sobre la tarea educativa en la Educación Comercial Bilingüe. Desde un enfoque socio-histórico y haciendo uso de aportes provenientes de diversas disciplinas, comprende y reflexiona sobre el quehacer de la educación, en especial la Educación Comercial Bilingüe, a la luz del contexto y el tiempo histórico que presenciamos. El curso faculta al estudiante para desarrollar procesos de investigación-acción en el aula. Dentro de este marco general, los sujetos de la educación (educador y educando) y el para qué de la misma, ocupan un lugar central en el programa, en particular, la construcción compartida del conocimiento.

Se estudian las metodologías de la enseñanza y el aprendizaje que contribuyan a desarrollar esa conciencia crítica y creativa ante los procesos educativos, dentro de un contexto social y económico determinado. Por lo tanto, deben realizar prácticas con metodologías que favorezcan el aprendizaje significativo, la creatividad y la criticidad en el estudiante del Secretariado Ejecutivo en Inglés de los Colegios Técnicos u otras instituciones donde se imparta la especialidad.

Objetivo General:

Promover el análisis crítico y reflexivo sobre la tarea educativa para desarrollar procesos de investigación-acción en el aula, que favorezcan el quehacer de la educación a la luz del contexto nacional.

Contenidos:

1. Nuevos desafíos de jóvenes y adolescentes en el nuevo milenio. Retos en la tarea educativa en el contexto de la globalización.
2. Algunos exponentes de la pedagogía crítica:
  - Paulo Freire: Contexto y sujeto.
  - Henry Giroux: El profesor como intelectual, la nueva sociología del currículum.
  - John Elliot: Ética y educación, la enseñanza para la comprensión, investigación-acción en educación.
  - Lawrence Stenhouse: Un nuevo currículum para el estudio de los asuntos humanos.
  - David Perkins y The Project Zero: Enseñanza para la comprensión.

3. Hacia una comprensión socio-cultural de la época en que vivimos. Vínculo entre la tarea educativa y el contexto socio-histórico de nuestra época.
4. Dos experiencias prácticas de investigación-acción en el espacio educativo.

Bibliografía:

- BOIX Mansilla, V. (1998) Más allá de la revolución cognitiva. Zona Educativa.
- CASTELLAS, M. (1996) Conclusión: entender nuestro mundo. En: *La Era de Información Economía, sociedad y cultura*. Vo. 1,2 y.. España: Alianza Editorial, S.A.
- CASTRO, S. (2000) Introducción al pensamiento crítico. Editorial E.U. Ulacit
- ELLIOTT, J. (1997) La investigación-acción. En: *La investigación-acción en educación*. Madrid: Morata.
- ELLIOTT, J. (1997) Un currículum para el estudio de los asuntos humanos: la contribución de Lawrence Stenhouse. En: *La investigación-acción en educación*. Madrid: Morata.
- FORMOSO, M. (1995) La Polis Mundial. En: *Del Búho a los Gorriones. Ensayos sobre la Postmodernidad*. Editorial Guayacán Centroamericana.
- FREIRE, P. (1992) La pedagogía de la enseñanza. Río de Janeiro: Siglo XXI.
- GIROUX, H (1997) Introducción: Los profesores como intelectuales. En: *Los profesores como intelectuales. Hacia una pedagogía crítica del aprendizaje*. Temas de Educación. España: Piados/M.E.C.

Nombre del curso: Debates pedagógicos para la educación comercial bilingüe

Créditos: 3

Descripción:

Espacio académico que propicia el análisis de problemas pedagógicos seleccionados por mutuo acuerdo entre el profesor y los estudiantes. La temática estará referida a las implicaciones de los modelos pedagógicos en el sistema educativo costarricense desde la realidad del aula, en el campo de la Educación Comercial, la especialidad de Secretariado Ejecutivo Bilingüe de Colegios Técnicos, Colegios Universitarios, Escuelas Comerciales y Universidades.

El seminario, por ser una técnica de estudio más amplia que la discusión o el debate y que puede incluir ambas técnicas en el proceso de análisis de los diversos temas del curso, permite a los y las estudiantes definir temáticas de investigación a partir de sus propias inquietudes y conocimientos previos.

Objetivo General:

Analizar los diferentes paradigmas pedagógicos para lograr una visión general de los enfoques que se derivan de esos paradigmas que respondan a las expectativas y exigencias de la educación costarricense.

Contenidos:

1. Análisis crítico y reflexivo de las corrientes pedagógicas que sustentan las prácticas educativas.
2. Organización y estrategias para el desarrollo de un debate.
3. Adecuaciones de los modelos educativos a las posibilidades didácticas de la realidad de aula.
4. Resolución de problemas educativos.
5. Impactos pedagógicos en la educación costarricense.
6. Análisis de inquietudes pedagógicas para establecer temáticas de investigación.

Bibliografía

BOIX M. , V. , Miller, W. Y Gardner, H. (1998) Sobre ópticas disciplinarias y el trabajo interdisciplinario. Manuscrito . Presentado en el IV curso Internacional de la enseñanza para la comprensión.y Proyecto Cero. Escuela de Posgrado en educación. Universidad de Harvard.

CARRERAS, LL., Eijo, P. ,Estany, A. (2001) Cómo educar en valores. Materiales, textos, recursos y técnicas. 8ª ed. Madrid: NARCEA.

DELORS, Jacques et al. (1996). La educación encierra un tesoro: los cuatro pilares de la educación. España, Madrid: Santillana, Ediciones UNESCO.

GOBIERNO DE COSTA RICA. Ley de carrera docente y reglamento. Documento.

DENGO, M. E. (1998). Educación costarricense. 2da reimpresión de la 1ª edición. San José, Costa Rica: EUNED.

GRUNDY, Shirley. (1991). Producto o praxis del currículo. Capítulo 1: Tres intereses humanos fundamentales. Madrid: Ediciones Morata, S.A.

MOLINA, B., Z. (1997). Planeamiento didáctico. San José, Costa Rica, EUNED.

OCÉANO (1998). Enciclopedia General de la educación. Tomo II. Barcelona, España: Ed. Océano

QUESADA, M., Cedeño, A. y Zamora, J.M. (2001). El diseño curricular en los planes de estudio: aspectos teóricos y guía metodológica. Heredia, Costa Rica, EUNED.

RODRÍGUEZ, M. et al. (1998). Didáctica ambiental. San José, Costa Rica.

RODRÍGUEZ, A. y Bellini, L.M.(1998). Educación, constructivismo y ética. Heredia: Costa Rica: EUNA.

WOOD, D. y Walton, D. (1989). Cómo planificar un programa de educación ambiental. W.R.I., Estados Unidos: UNESCO.

Nombre del curso: Estrategias para los servicios administrativos bilingües

Créditos: 3

Descripción:

Este es un curso que ofrece espacios para el análisis y la reflexión en torno a las estrategias más idóneas para facilitar el aprendizaje de las diferentes áreas de los servicios administrativos. El curso integra destrezas para el trabajo en la oficina, la comunicación en inglés, las relaciones interpersonales y la toma de decisiones, destrezas que necesita el asistente administrativo moderno. Se hará énfasis en la preparación de los estudiantes de secundaria y de otros niveles para los problemas y situaciones reales que se enfrentan en las oficinas modernas. El estudiante hará uso del conocimiento y las destrezas adquiridos en cursos relacionados con los procedimientos de oficina, que recibió durante la carrera de educación comercial, para trabajar con los recursos que sobre estos mismos temas ya se han elaborado, todo ello impartido en el idioma inglés.

Objetivo general

Desarrollar las estrategias más idóneas para facilitar el aprendizaje de las diferentes áreas de los servicios administrativos en el idioma inglés.

Contenidos:

1. Procedimientos de oficina.
2. Automatización de oficinas.
3. Comunicación Comercial y Administrativa.
4. Inglés Comercial.
5. Etiqueta Corporativa.
6. Relaciones interpersonales.
7. Servicio al cliente.

Bibliografía:

BOWEN, Tim (1997) Build Your Business Grammar. Thompson-Heinle: Boston.

CHRISTOPHER, Doris, E-World: virtual learning, collaborative environments, and future technologies, Reston, Va. : National Business Education Association, 2004, 243 pp.

EVANS, David (1998) Decisión Maker: 14 Business Situations for Analysis and Discussion. Cambridge University Press: United Kingdom.

RADER, Martha H. Effective methods of teaching business education in the 21st century, Reston, VA : National Business Education Association, 2003, 326 pp.

RAMDOM House (1993) Webster`s School and Office Dictionary.

STANDEN, (1997) Peter y Jan Herrington, *Acumen: An Interactive Multimedia Simulation Based on Situated Learning Theory*, School of Management & University Learning Systems. Edith Cowan University  
<http://www.ascilite.org.au/conferences/perth97/papers/Standen/Standen.html>.

THOMPSON-Heinle (2002) Let`s Do Business: Meetings, Telephoning, Presentations and Negotiations. CDROM Series.

Nombre del curso: Principios para la gestión comercial bilingüe

Créditos: 3

Descripción:

Este curso constituye un espacio para el análisis de principios que faciliten el desarrollo vocacional para la inserción en el mundo de los negocios angloparlante. En el curso se hace especial énfasis en los principios que guían la toma de decisiones para llegar a ser gestores comerciales independientes y responsables. Los docentes tendrán la oportunidad de reflexionar sobre las actitudes y aptitudes que necesitan sus estudiantes para funcionar eficazmente en la economía en que vivimos. Se hará un breve análisis de varios aspectos de negocios tales como el entorno comercial, la planeación estratégica, las finanzas, el mercadeo, la iniciativa empresarial, la economía y el comercio internacional.

Objetivo general:

Desarrollar principios que faciliten aprendizajes para ser gestores comerciales independientes y responsables en el mundo de los negocios angloparlante.

Contenido:

1. Desarrollo vocacional.
2. Comercio de la pequeña empresa.
3. Mercadeo para la pequeña empresa.
4. Economía de la pequeña empresa.
5. Administración de proyectos.

Bibliografía:

HARVARD BUSINESS REVIEW, Harvard Business Review on Managing Projects, Boston: Harvard Business School Press, 2005, 190 pp.

LEWIS, James P., Fundamentals of Project Management: Developing Core Competencies to Help Outperform the Competition, New York: Amacom, 2001, 148 pp.

NAVARRO, Peter, ed., What the Best MBAs Know: How to Apply the Greatest Ideas Taught in the Best Business Schools, New York, McGraw-Hill, 2005, 338 pp.

PARKER, Simon C., The Economics of Self-employment and entrepreneurship, New York: Cambridge, 2004, 323 pp.

PERREAULT, Heidi R., ed., Classroom Strategies: The Methodology of Business Education, Reston, Virginia, National Business Association, 1996, 203 pp.

SHEPHERD, Dean A., Johan Wiklund, Entrepreneurial Small Businesses: A Resource-Based Perspective, Norhampton, MA: Edward Elgar, 2005, 258 pp.

THE WORLD BANK GROUP, Creating an Effective Business Plan, 2002-2005, at <http://www.caribbeantoolkit.org/Article.jsp?id=if-amx00027&catid=-2&lid=1&locale=1>

TIMMONS, Jeffrey A., Stephen Spinelli, Andrew Zacharakis, Business Plans That Work: A Guide For Small Business, New York: McGraw-Hill, 2004, 183 pp.

Nombre del curso: Evaluación de recursos tecnológicos para la educación

Créditos: 3

Descripción:

Este curso proporciona al estudiante las herramientas para valorar con criterio los recursos tecnológicos en el área comercial y potenciar los conocimientos del futuro docente relacionados con el quehacer educativo en el aula.

Además permite al estudiante reflexionar y discernir sobre el uso de recursos tecnológicos o tecnología educativa moderna para lograr procesos de enseñanza y de aprendizaje significativos y acordes con las tendencias de calidad y educación virtual, en el área de la Educación Comercial Bilingüe.

Objetivo general:

Proveer al estudiante de herramientas evaluativas que le permitan valorar con criterio científico y académico, los recursos didácticos y tecnológicos que ofrezca el mercado, para desarrollar procesos de enseñanza y aprendizaje en el área de la Educación Comercial Bilingüe.

Contenidos:

1. Fundamentos pedagógicos generales para la enseñanza y aprendizaje con tecnología educativa.
2. Valoración y selección de recursos tecnológicos para la Educación Comercial Bilingüe: educación virtual, tutores mecanográficos, traductores, interfases, teleconferencia, videoconferencias, software computacional, pizarra interactiva, etc.
3. Valoración de textos, audiovisuales, electrónicos y otros.

Bibliografía:

DARLING-HAMMOND, Linda, Teacher Quality and Student Achievement: A Review of State Policy Evidence, Stanford University, 2000, at <http://epaa.asu.edu/epaa/v8n1/>

NEBRASKA STATE BOARD OF EDUCATION, Business Education Assessment Models for the Business Education Essential Learnings, 2000, 142 pp.

PALOMBA, Catherine A., Trudy W. Banta, Assessment Essentials: Planning, Implementing, and Improving Assessment in Higher Education, San Francisco: Jossey-Bass Publishers, 1999, 405 pp.

PERREAUULT, Heidi R., ed., Classroom Strategies: The Methodology of Business Education, Reston, Virginia: National Business Association, 1996, 203 pp.

POPHAM, W. James, Classroom Assessment: What teachers need to know, Boston: Pearson/Allyn and Bacon, 2005, 370 pp.

SIROTNIK, Kenneth A., Holding Accountability Accountable: What Ought to Matter in Public Education, London: Teachers College Press, 2004, 182 pp.

STIGGINS Richard J., Student-centered classroom assessment, Upper Saddle River, N.J. : Merrill, 1997, 2<sup>nd</sup>, ed., 521 pp.

BRITISH COLUMBIA MINISTRY OF EDUCATION, Suggested Assessment Strategies, 2005, at <http://www.bced.gov.bc.ca/irp/be1112/sas.htm>

CALHOUN, Calfrey C., Managing the Learning process in Business Education, Bessemer, AL: Colonial Press, 1986, 618 pp.

COMMUNITY LEARNING NETWORK, 2006 Instructional Materials in Business Education, at [http://www.cln.org/subjects/bused\\_inst.html](http://www.cln.org/subjects/bused_inst.html)

CHRISTOPHER, Doris, E-World: virtual learning, collaborative environments, and future technologies, Reston, Va. : National Business Education Association, 2004, 243 pp.

KALISKI, Burton S., Asserting and Reasserting the Role of Business Education, Reston, Va. : National Business Education Association, 1989, 189 pp.

MCENTEE, Arthur, ed., Expanding Horizons in Business Education, Reston, Va.: National Business Education Association, 1994, 177pp.

SKINNER, Tonya, Business Education Lesson Plans and Resources, 2006, at <http://lessonplans.btskinner.com/>

Christopher, Doris, E-World: virtual learning, collaborative environments, and future technologies, Reston, Va. : National Business Education Association, 2004, 243 pp.

Nombre del curso: Investigación cualitativa para la educación comercial bilingüe

Créditos: 4

Descripción:

El curso analiza y aplica los fundamentos teóricos y metodológicos de la investigación cualitativa, en situaciones educativas concretas, especialmente las que se desarrollan en el aula para que interprete y explique dichos procesos en un determinado contexto.

Da la oportunidad de construir propuestas de investigaciones en el campo de la enseñanza de la Educación Comercial Bilingüe, para poder brindar posibles soluciones a la problemática que se vive durante el desarrollo del proceso educativo y elaborar estrategias didácticas que propicien aprendizajes significativos y duraderos.

Objetivo general

Analizar los fundamentos teóricos y metodológicos de la investigación cualitativa para la interpretación de situaciones educativas en un determinado contexto.

Contenidos:

1. Fundamentos teóricos de la investigación cualitativa
2. Características del enfoque cualitativo
3. Técnicas y procedimientos: observación participante, tipos de entrevistas, diarios, grabaciones y transcripciones.
4. Metodología de la investigación cualitativa: estudio de casos, investigación-acción, etnografía, fenomenología, historia de vida.
5. Diseño del proceso de investigación y presentación de resultados: identificación y planteamiento del problema por investigar, determinación de propósitos y objetivos. Criterios para la selección de la población por investigar, muestreo, selección de informantes, técnicas para la recolección de datos, categorización, triangulación, análisis e interpretación de los datos, comentarios finales y recomendaciones.

Bibliografía

Ander, E. (1974). Introducción a las técnicas de investigación social. Argentina: Ed. Humanitas.

Barrantes Echavarría, R. (1999). Investigación. Un camino al conocimiento. Un enfoque cuantitativo y cualitativo. San José, Costa Rica, EUNED.

Buendía, L. (1999). La investigación observacional. Técnicas cualitativas de recogida de información. McGraw-Hill.

Calvo, B. (1992). Etnografía de la educación. En: *Revista Nueva Antropología*, Vol. XII, Nº42.

Colas, M., Buendía, L. y Fuesanta, P. (1998). Métodos de investigación en psicopedagogía. España: McGraw-Hill.

- Ellioth, J. (1993). El cambio educativo desde la investigación. Madrid: Ediciones Morata
- Galindo, J. (1987). Encuentro de subjetividades, objetividad descubierta: la entrevista como centro de trabajo etnográfico. México: En Revista Culturas Contemporáneas, Vol. 1, N° 3, Mayo.
- García Dozagarat et all. (1989): Iniciación a la investigación en el aula. Madrid: En Investigación en la escuela, N°8.
- Goetz, J.P. y Le Compte. (1988). Etnografía y diseño cualitativo en la investigación educativa. Madrid: Morata.
- Montero, M. (1991). Enfoque y reflexión en la investigación cualitativa (conferencia) . San José, UCR-IIMEC. Memoria del Seminario: La investigación cualitativa en la educación latinoamericana.
- Novak y Gowin. (1998). Aprendiendo a aprender. Barcelona: edit. Martínez Roca.
- Olson, M.W. (1991). La investigación acción entra al aula. Argentina: AIQUE.
- Ruiz, O. (1987). La descodificación de la vida cotidiana. Bilbao: Universida de Desfuo.
- Samarrona, J. (1987). Investigación cualitativa y currículum. Barcelona: Ediciones CEAC.
- Taylor, S.J. y Bodgan, R. (2000). Introducción a los métodos cualitativos de la investigación, búsqueda y significados. Buenos Aires, Editorial Paidós.
- Woods. P. (1986). La escuela por dentro. La etnografía en la investigación educativa. Barcelona: Edit. Paidós y Gérica, S.A.
- Zúñiga, L. (1984). La investigación participativa: algunos posibles aportes para una consideración del tema. México, PREDE-CEPAL-UDEM.

Nombre del curso: Seminario de investigación I

Créditos: 5

Descripción:

Este curso es el primero de dos seminarios de investigación los cuales promueven el desarrollo de técnicas de investigación en el campo de la Educación Comercial Bilingüe. Los estudiantes podrán conocer y analizar estudios de investigación en esta área.

Objetivo General:

Desarrollar una propuesta de investigación en Educación Comercial Bilingüe mediante estrategias de investigación documental y electrónica para la elaboración del marco conceptual y metodológico.

Contenidos:

1. Componentes del proceso de investigación.
2. Teorías y metodologías de investigación en Educación Comercial Bilingüe y su aplicación en esta área
3. Diseños de investigación propuestos por autores reconocidos en el área de la Educación Comercial en Inglés.
4. Desarrollo de un trabajo de investigación en su fase de anteproyecto sobre factores docentes, estudiantiles y lingüísticos aplicados al área de la Educación Comercial Bilingüe.
5. Desarrollo de un trabajo de investigación en su fase de marco conceptual y marco metodológico.

Bibliografía:

Antología de curso

BROWN, James. *Understanding Research in Second Language Learning*. New York: Cambridge, 1988.

DRISCOLL, Dana Lynn, Conducting Primary Research, 2006, at <http://owl.english.purdue.edu/owl/resource/559/01/>

MARCHI BENDAZZOLI, Giancarla Gilberto Barrios Escalante. "From Real Life Problems to Research". Forum. Vol 30. No.3 July 1992.

WALONICK, David S., Elements of a research proposal and report, 2006, at <http://www.statpac.com/research-papers/research-proposal.htm>

WONG, Paul T. P., How to write a research proposal, 2006, at [http://www.meaning.ca/articles/writing\\_research\\_proposal\\_may02.htm](http://www.meaning.ca/articles/writing_research_proposal_may02.htm)

GATES, Stephen, The changing global role of the research and development function: aresearch report, New York: Conference Board, 1995, 34 pp

Nombre del curso: Gestión de la comunicación comercial bilingüe

Créditos: 3

Descripción:

Este curso brinda la oportunidad de analizar las estrategias más eficaces para facilitar el aprendizaje de los diferentes aspectos de la comunicación comercial oral y escrita en el mundo de los negocios angloparlante. Se considerarán los formatos y principios básicos de esta comunicación. El curso también abarca el análisis del receptor, del propósito y del mensaje, y brinda la oportunidad de elaborar memorandos, cartas e informes generales para una diversidad de situaciones de negocios, desde una perspectiva pedagógica. En los trabajos que se asignen, se hará evidente el cumplimiento de estándares mínimos en cuanto a la corrección gramatical, ortográfica y léxica; así como el desarrollo de la habilidad para producir mensajes claros, precisos, concisos, coherentes y lógicamente organizados.

Objetivo general:

Analizar las estrategias más eficaces para facilitar el aprendizaje de los diferentes aspectos de la comunicación comercial oral y escrita en inglés.

Contenidos:

1. Elementos de la comunicación eficaz.
2. La correspondencia comercial.
3. Claridad, precisión, coherencia y organización lógica de los mensajes.
4. Informes de negocios.
5. La comunicación oral en privado y en público.
6. Las relaciones interpersonales.
7. Comunicación y sociedad
8. El respeto a la diversidad de los sujetos de la Comunicación Comercial.

Bibliografía

BOWEN, Tim (1997) Build Your Business Grammar. Thompson-Heinle: Boston.

KOCBEK Alenka (2006) Language and Culture in International Legal Communication [En línea] *Managing Global Transitions*. Vol. 4, no. 3 (2006), pp. 231-247. <[http://www.fm-kp.si/zalozba/ISSN/1581-6311/4\\_231-247.pdf](http://www.fm-kp.si/zalozba/ISSN/1581-6311/4_231-247.pdf)> [Consulta: 18 oct. 2007].

MACHENZIE, Lan (2003) English For Business Studies. Cambridge University Press: United Kingdom.

OXFORD University Press (2000) Oxford Dictionary for Business English.

OXFORD University Press (2000) Oxford Interactive Study Dictionary Of Business and Computing English CD-ROM.

SWENY, Simon (2000) Communicating in Business. Cambridge University Press: United Kingdom.

MCEWEN, Thaddeus (1997) Communication Training in Corporate Settings: Lessons and Opportunities for the Academe [en línea] *American Journal of Business*. Vol.12, no. 1 (1997)

pp. 49-58. <<http://www.bsu.edu/mcobwin/maib/uploads/pdf/vol12num1/mcewen.pdf>>  
[Consulta: 18 oct. 2007].

WADESON, Nigel (1999) Two-way Communication Costs and the Boundaries of the Firm [en línea] *International Journal of the Economics of Business*. Vol. 6, no. 3 (1999).  
<<http://www.ub.es/biblio/citae-e.htm#arti>> [Consulta: 18 oct. 2007].

WOODWARD, Tessa (2000) Planning Lessons and Courses. Cambridge University Press: United Kingdom.

[Http://alt.venus.co.uk/VL/appLingBBK/welcome.html](http://alt.venus.co.uk/VL/appLingBBK/welcome.html) (American Business Jargon)

[Http://www.wfi.fr:80/volterre/businessenglish.html](http://www.wfi.fr:80/volterre/businessenglish.html) (Business English For Teachers and Learners)

Nombre del curso: Imágenes del aula para la educación comercial bilingüe

Créditos: 4

#### Descripción:

El curso pretende guiar a los y las estudiantes en la implementación o conducción de una investigación educativa, desde la perspectiva de la investigación acción y a partir de la propuesta elaborada en el curso de Investigación cualitativa. Por esto los estudiantes asumirán el papel de *observadores-participantes* de las interrelaciones de aprendizaje en el aula según el tema y el método que hayan seleccionado en el trabajo de investigación.

El curso demanda el estudio sistemático de un problema en un ambiente escolar escogido de mutuo acuerdo entre el o la docente del curso y el o la estudiante, las o los estudiantes.

La observación se reporta y discute semanalmente en la clase presencial a la luz de las lecturas asignadas como guía del proceso de investigación.

Cada estudiante aplica a la vez, en su observación aúlica, estrategias investigativas específicas que son analizadas en la clase presencial. El estudiante realiza en este curso una investigación, en la cual define su problema investigativo, los métodos, técnicas y la propuesta de investigación. Esta investigación no es la del trabajo final de graduación.

Así el trabajo de cada sesión se asumirá en tres momentos: 1) la discusión y análisis de temas que clarifiquen y fortalezcan el proceso que conlleva una investigación con enfoque cualitativo, 2) La presentación de los avances de los proyectos compartiendo las experiencias de innovación metodológica que la misma investigación genera durante su realización y 3) la consulta y asesoría de los equipos de investigación.

#### Objetivo General:

Promover la implementación de una investigación desde la perspectiva de la investigación cualitativa que permita el estudio de las interrelaciones de aprendizaje en un ambiente educativo seleccionado.

#### Contenidos:

1. Enfoques y corrientes en investigación cualitativa.
2. Análisis de la experiencia en contextos educativos de secundaria.
3. Elementos de un diseño de investigación desde una posición cualitativa: Técnicas, métodos e instrumentos.
4. Patrones en la investigación.
5. Tipos de triangulación.
6. Reconocimiento de la cristalización.
7. Recolección, sistematización y análisis de datos.
8. Reportes de avances y elaboración de informe final.

## Bibliografía

- COLAS BRAVO, M. y Buen E., L. (1994). Investigación educativa. Sevilla: ALFAR.
- DOBLES, M.C., Zúñiga, M. y García, J. (1998). Investigación en educación: procesos, interacciones y construcciones. San José, Costa Rica, EUNED.
- ELLIOTH, J. (1993). El cambio educativo desde la investigación. Madrid: Ediciones Morata.
- GATEES, V.P. y Le Compte. (1988). Etnografía y diseño cualitativo en investigación educativa.
- HERNÁNDEZ-SAMPIERI, R, Fernández-Collado, C, & Baptista-Lucio, P. (1991). Metodología de la investigación. México: McGraw-Hill Interamericana de México, S.A.
- MARTÍNEZ, M. (1989). Comportamiento humano: nuevos métodos de investigación. México: Trillas.
- PUJADAS MUÑOZ, J.J. (1992). El método biográfico: el uso de las historias de vida en ciencias sociales. Colección "Cuadernos metodológicos, N°5", Madrid: Centro de investigaciones sociológicas.
- VALLES, M.S. (1997). Técnicas cualitativas de investigación sociales. España: Editorial Síntesis, S.A.
- OLSON, M.W. (1991). La investigación acción entra al aula. Argentina: AIQUE.
- RUEDA BELTRÁN, M. y Campos, M.A. (1992). Investigación etnográfica en educación. México: UNAM.
- STAKE, R.E. (1998). Investigación con estudios de casos. Madrid: Paraninfo.
- TAYLOR, S.J. y Bodgan, R. (1998). Introducción a los métodos cualitativos de la investigación, búsqueda y significados. Buenos Aires, Editorial Paidós.
- WOODS. P. (1986). La escuela por dentro. La etnografía en la investigación educativa. Barcelona: Edit. Paidós y Gérica, S.A.
- WOODS. P. Y Hammserley, M. (1995). Género, cultura y etnia en la escuela. Informes. Etnográficos. Barcelona: Centro de Publicaciones del Ministerio de Educación y Ciencias y Paidós Ibérica, S:A:

Nombre del curso: Seminario de investigación II

Créditos: 5

#### Descripción:

Este curso es el segundo y último de dos seminarios de investigación los cuales promueven el desarrollo de técnicas de investigación en el campo de la Educación Comercial Bilingüe. Los estudiantes podrán conocer, analizar y discutir estudios de investigación en esta área de conocimiento.

El curso contempla un proceso de investigación de campo sobre los aspectos o categorías de análisis de la investigación de acuerdo al planteamiento de los objetivos del estudio. Se construye a partir de la aplicación de instrumentos y técnicas de investigación (cualitativa–cuantitativa) requeridas para la recolección de datos, los cuales seán de ayuda para la futura realización del trabajo final de graduación de licenciatura.

#### Objetivo general:

El alumno desarrollará estrategias de investigación en Educación Comercial Bilingüe y su aplicación en el área de la Educación Comercial.

#### Contenidos:

1. Teorías y metodologías de investigación Educación Comercial Bilingüe.
2. Diseños de investigación propuestos por autores reconocidos en el área de la Educación Comercial
3. Componentes del proceso de investigación.
4. Desarrollo de un trabajo de investigación en su fase de estudio de campo sobre factores docentes, estudiantiles y temáticos de la Educación Comercial.

#### Bibliografía:

##### Antología de curso

Brown, James. *Understanding Research in Second Language Learning*. New York: Cambridge, 1988.

Marchi Bendazzoli, Giancarla Gilberto Barrios Escalante. "From Real Life Problems to Research". Forum. Vol 30. No.3 July 1992.

Pica, Teresa. "Language Research and Classroom Concerns." Forum. Vol.30.No 1. January 1992.

COX, Stephen, [How to transform field studies into features and functionality](http://www.quuui.com/posting.php?id=1819), 2006, at <http://www.quuui.com/posting.php?id=1819>

KUMAR, Ranjit, [Research methodology : a step-by-step guide for beginners](#), London ; Thousand Oaks, Calif. : Sage, 1999, 276 pp.

**ANEXO C**

**PROFESORES DE LOS CURSOS DE LA LICENCIATURA  
EN EDUCACIÓN COMERCIAL BILINGÜE DE LA  
UNIVERSIDAD NACIONAL**

## ANEXO C

### **PROFESORES DE LOS CURSOS DE LA LICENCIATURA EN EDUCACIÓN COMERCIAL BILINGÜE DE LA UNIVERSIDAD NACIONAL**

#### CURSO

Didáctica crítica para la educ. com. bilingüe  
Debates pedagógicos para la educ. com. bilingüe  
Estrategias para los servicios administrativos bilingües  
  
Principios para la gestión comercial bilingüe  
  
Evaluación de recursos tecnológicos para la educación  
Investigación cualitativa para la educ. com. bilingüe  
Seminario de investigación I  
Gestión de la comunicación comercial bilingüe  
Imágenes del aula para la educ. com. bilingüe  
Seminario de investigación II  
Tutores de tesis

#### PROFESOR

Hilda Fonseca Solórzano  
Hilda Fonseca Solórzano  
Carlos Ulate González  
Leonardo Salas Quirós  
Álvaro Cortés González  
Leonardo Salas Quirós  
Carolina Hernández Chávez  
Hilda Fonseca Solórzano  
Carolina España Chavarría  
Marta Matamoros Blanco  
Hilda Fonseca Solórzano  
Carolina España Chavarría  
María Isabel Araya Muñoz  
Herminia Ramírez Alfaro  
Ingrid Sánchez Alvarado

**ANEXO D**

**PROFESORES DE LOS CURSOS DE LA LICENCIATURA EN EDUCACIÓN  
COMERCIAL BILINGÜE DE LA UNIVERSIDAD NACIONAL  
Y SUS GRADOS ACADÉMICOS**

## **ANEXO D**

### **PROFESORES DE LOS CURSOS DE LA LICENCIATURA EN EDUCACIÓN COMERCIAL BILINGÜE DE LA UNIVERSIDAD NACIONAL Y SUS GRADOS ACADÉMICOS**

#### **MARIA ISABEL ARAYA MUÑOZ**

Licenciatura en Secretariado Profesional con énfasis en Educación Comercial, Universidad Nacional. Maestría en Educación con énfasis en Docencia Universitaria, Universidad Nacional.

#### **ÁLVARO CORTÉS GONZÁLEZ**

Bachillerato en la enseñanza del Inglés, Universidad Nacional. Licenciatura en Lingüística Aplicada con énfasis en Inglés, Universidad Nacional.

#### **HILDA FONSECA SOLÓRZANO**

Bachillerato en la Enseñanza del Inglés, Universidad Nacional. Maestría en Educación con mención en Aprendizaje del Inglés, Universidad Nacional.

#### **CAROLINA ESPAÑA CHAVARRÍA**

Licenciatura en Lingüística Aplicada con énfasis en Inglés, Universidad Nacional. Maestría en segundas Lenguas y Culturas con énfasis en Inglés como Lengua Extranjera para Alumnado Adulto, Universidad Nacional.

#### **CAROLINA HERNÁNDEZ CHÁVEZ**

Bachillerato en la Enseñanza del Inglés, Universidad Latinoamericana de Ciencia y Tecnología. Licenciatura en Ciencias de la Educación con énfasis en I y II Ciclo Bilingüe, Universidad Central. Licenciatura en la Enseñanza del Inglés, Universidad Hispanoamericana. Maestría en Ciencias de la Educación con énfasis en Administración Educativa, Universidad Central.

### **MARTA MATAMOROS BLANCO**

Bachillerato en Inglés, Universidad de Costa Rica. Licenciatura en Traducción Inglés – Español, Universidad Nacional.

### **HERMINIA RAMÍREZ ALFARO**

Bachillerato en Secretariado con concentración en Docencia, Universidad Nacional. Licenciatura en Secretariado Profesional con énfasis en Educación Comercial, Universidad Nacional. Maestría en Educación con énfasis en Docencia Universitaria, Universidad Nacional.

### **LEONARDO SALAS QUIRÓS**

Licenciatura en Administración Pública, Universidad de Costa Rica.

### **INGRID SÁNCHEZ ALVARADO**

Bachillerato en Secretariado Profesional, Universidad Nacional. Licenciatura en Secretariado Profesional con énfasis en Educación Comercial, Universidad Nacional. Maestría en Psicopedagogía, Universidad de La Salle.

### **CARLOS ULATE GONZÁLEZ**

Maestría en Educación con mención en el Aprendizaje en Inglés, Universidad Nacional.